

Kirchbühl 19
Postfach 1570
3401 Burgdorf
Telefon 034 429 91 11
Telefax 034 422 94 26
Internet www.burgdorf.ch

Präsidialdirektion

Gemeinderat | Stadtrat | Stadtmarketing | Personal

Stadt Burgdorf
Rathaus II
Vor dem Hannoverschen Tor 1
31303 Burgdorf
Deutschland



Burgdorf, 4. März 2014

Städtepartnerschaft Burgdorf

Sehr geehrte Damen und Herren

Noch immer ist unser Treffen mit Ihnen in allerbesten Erinnerung. Die städtepartnerschaftliche Begegnung mit freundschaftlichem Austausch war für uns sehr bereichernd.

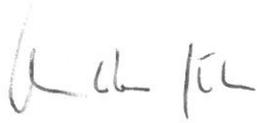
Sie nehmen nun im Schreiben vom 17. Dezember 2013 zur Zukunft Stellung und unterbreiten Vorschläge, wie die Partnerschaft neu belebt werden könnte. Ob die Städtepartnerschaft weitergeführt werden soll, machen Sie jedoch abhängig von den personellen und finanziellen Auswirkungen.

Auch der Gemeinderat hat sich Gedanken zur Partnerschaftsbeziehung gemacht. Im Austausch vom 17. August 2013 wurden bereits Punkte diskutiert. Dabei kam die eher kritische Haltung beider Seiten zum Vorschein. In der Kritik stand vor allem der gesellschaftliche Anteil, welchen diese Partnerschaftsbesuche mit sich bringen und welche in der aktuellen Finanzlage beider Städte gegenüber Steuerzahlerinnen und Steuerzahlern in dieser Form und Grösse nicht mehr vertretbar erscheinen. Jedoch war man auf beiden Seiten der Meinung, dass eine Städtepartnerschaft auch von innovativen Ideen und Projekten profitieren kann. Die von Ihnen angebrachten Vorschläge für die Aufrechterhaltung der Städtepartnerschaft zielen ebenfalls eher in die Richtung Vereins- und Kulturaustausch und weniger in Richtung politischer und behördlicher Partnerschaft. Eine Verbindung von Burgdorf Nord zu Burgdorf Süd würde somit aus Koordinationsaufgaben und finanziellen Verpflichtungen bestehen. Der Gemeinderat erachtet es als richtig, dass die Vereine untereinander den Kontakt pflegen, die Verwaltung sollte jedoch dabei keine Position einnehmen. In Bezug auf gemeinsame innovative Projekte sieht der Gemeinderat zum heutigen Zeitpunkt jedoch keine gemeinsamen Möglichkeiten. Daher ist der Gemeinderat Burgdorf Süd zur Überzeugung gekommen, dass keine plausible Grundlage für die Fortführung einer aktiven Partnerschaft besteht.

Der Gemeinderat möchte jedoch die Städtepartnerschaft nicht offiziell auflösen, sondern mit Burgdorf bei Hannover freundschaftlich verbunden bleiben. Sollte sich ein Projekt ergeben, das für beide Seiten interessant ist, können wir weiterhin aufeinander zugehen oder unsere Vereine und Organisationen entsprechend hinweisen.

Wir hoffen auf Ihr Verständnis und verbleiben mit den besten Wünschen für die Zukunft.

Freundliche Grüsse

Handwritten signature of Elisabeth Zäch in black ink.

Elisabeth Zäch
Stadtpräsidentin

Handwritten signature of Roman Schenk in black ink.

Roman Schenk
Stadtschreiber